

柏楊版資治通鑑

38
紀元548~554年

餓死宮城

蕭衍餓死皇城
高澄被奴僕誅殺
北齊帝國建立
侯景兵敗被殺
南梁三任帝蕭繹被殺



柏楊版資治通鑑

38
紀元548~554年

餓死宮城

蕭衍餓死皇城
高澄被奴僕誅殺
北齊帝國建立
侯景兵敗被殺
南梁三任帝蕭繹被殺



柏楊版／資治通鑑 第三十八冊

餓死宮城

三版校正

柏楊版／資治通鑑

第三十八冊 餓死宮城

7 通鑑圖粹 張香華輯

15 讀通鑑·用通鑑

康誦的智慧 詹朴

選相的標準 王康

杯酒授兵權 羅志芳

柏楊版／資治通鑑

司馬光編著
柏楊譯

23 前言

六世紀四〇年代

●蕭衍餓死宮城

五四九年，侯景攻陷台城，蕭衍受制，無力反抗，遂投降侯景為大丞相；不久，蕭衍所要的東西，多數都被拒絕，甚至連一日三餐，都被減少供應，蕭衍憂憤，一病不起；五月，蕭衍臥病淨室，口乾舌苦，向侍從索取蜜汁，無人理會，蕭衍口中連呼「何！何！」逝世。

●高澄被奴僕誅殺

東魏大將軍高澄權傾兩河，徐州督撫官蘭欽的兒子蘭京，用作廚奴隸，蘭欽要求贖回，高澄不準，蘭京亦當面屢次請求，高澄命用木棍毆打，咆哮說：「你再請求，我就再打你！」蘭京遂跟同黨，陰謀反擊……

119

六世紀五〇年代

●東魏覆亡●北齊建國

五五〇年，東魏皇帝元善見讓位於齊王高洋，東魏亡。高洋在鄴城南郊登極稱帝，是為「北齊」。高洋封進位皇帝元善見「中山王」，特別賜給他不當臣屬的禮遇。

●南梁帝國大饑饉赤地千里

自四世紀一〇年代，晉王朝遷都建康，三吳地區商旅雲集，成為貿易中心；侯景叛亂爆發，人民流亡，相率進入山谷江湖，採食草根，飢餓倒斃溝壑香積屍遍野，富家無食，身穿綢緞，讓僕姬玉，輾轉餓死於床帷，千里絕洲，人煙罕見……

●侯景兵敗被殺

五五二年，侯景兵敗，以皮囊裹一子，步於帳後，投奔吳郡謝答仁；侯景入吳郡，為南梁軍追擊，推子到水中淹死，準備順松江而下，直入大海，卻被羊鵠攔截船頭，直逼軍口；途中，羊鵠刺殺侯景，用食鹽塞到侯景肚子裏，將屍體運回建康……

●南梁三任帝蕭繹被殺

五五四年，西魏宇文泰派遣于謹、鳴忠，率軍攻擊南梁，連陷江陵、百道、改城、城陷；蕭繹被大焚殺於今湖南十四萬卷，打算逃到大興山躲，左右勸阻，蕭繹指出風朝，猛獸嚙往，直把地刺斷，嘆息說：「文武兩條道路，今天晚上，已到盡頭。」十一月，梁主蕭繹派國書院執行官傅華監刑……

258 參考資料

- 一、北齊帝國政府制度
- 二、北齊帝國宮廷小老婆群編制

271 通鑑廣場 柏楊主持

古地名往往不是今地名（張星虎）

中國人的苦難不會很快結束（柯芝芬）

在官方書店碰了大釘（許美芳）

靜寧，非寧靜（李寶山）

趙飛燕可能是被殺賊（林青松）

哈爾濱出現三個太陽（舜何）

■月是繪圖／陳秋松

●權力遊戲的教科書●

柏楊版資治通鑑

第一、二、三冊 1987年5月初版 1992年11月六版

原著／司馬光

譯者／柏楊

總編輯／王景文

發行人／李導理

總編輯／周生正

責任編輯／麥光其

美術設計／陳玉榮

發行組／許桂香、顏雅

設計組／洪麗雲

會計組／王麗雲

發行者／遠流出版公司 電話：365-3797

地址／台北市10714仁州路二段184號7樓之6

電話／365-3747（總機）FAX／3657979

郵撥／057497-1柏楊版資治通鑑雜誌社

印刷者／博文印刷廠 電話：262-2379

法律顧問：王秀哲律師 電話：(05)227-3193

嘉義市忠義街178號

行政院新聞局登記證警字第426號

中華郵政特准掛號認爲新聞雜誌交寄

香港地區出版權 發行權

●香港遠流出版公司 電話：5-580288

●有成書院有限公司 電話：5-580286

香港葵青康民街2號（康民工業中心11樓6室）

吉隆坡總經理：新欣貿易公司 電話：414187

※以下所列各項優待價格，均以本書所載出版日期

60天內有效，逾期價格如有變動不另通知，請逕洽
遠流出版公司詢問詳情。

零售每冊：NT180元

訂閱辦法：

●第一部（1～36冊）全部出齊，一次合購只售4200元（原價5040元）

●第二部（37～72冊）陸續出版，按期寄書，現在訂閱只售4200元（原價5040元）

●全套共72冊，現可同時購買第一部並訂閱第二部，合計8400元（原價10080元）。

國內讀者直接訂閱：

①請將書款交存各地郵局

劃撥第057497-1號柏楊版資治通鑑雜誌社帳戶

②支票或匯票掛號寄台北市10714仁州路二段184號7樓之6

訂費均含掛號費，請註明起訖冊數

海外讀者直接訂閱：

平郵：36冊U.S.\$215 72冊U.S.\$425

航郵：亞洲區

36冊U.S.\$236 72冊U.S.\$459

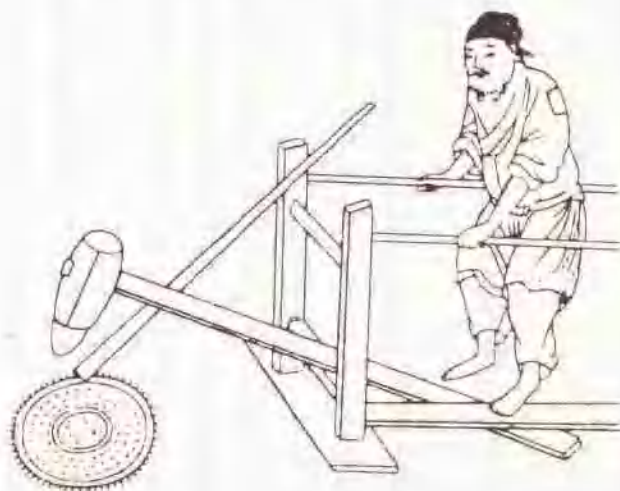
歐美非：

36冊U.S.\$307 72冊U.S.\$592

※請以美金支票抬頭WANG JUNG-WEN寄至
P.O. BOX 30 249, TAIPEI, TAIWAN

版權所有・翻印必究

ISBN 957-32-0808-3



碓，音duì，【對】：是一種搗米的工具。本圖摘自《農政全書》，可看出功能。先用柱子架起一根木杠，杠的一端裝一塊圓形石頭，用腳連續踏另一端，石頭就連續起落，搗碎下面石臼中稻穀。侯景把它改成刑具，製造巨型大石碓，把人當成稻穀，生生搗碎。五五一年，鄧州(武昌)州政府執行官鮑泉，就是被這種大石碓搗死。

傳呼頗自強，大歷魏晉至梁，歲來歸名馬，百通
遣使康石憶丘波，新奉表入國。



國使

國在坤，方東南，大海中，依西島，居同帶，方猶海，亦下南，下東，對
北岸，虛三十餘國，丁方餘里，倭王所，大弦左，會稽，有氣暖地，溫
貝珠，青玉，燕牛，馬，虎，豹，羊，鵲。

面文身，以木綿，帖首。

出，他於五二一年曾經到過建康（南京），經歷三十餘國，一萬餘里。
左圖是狼牙國派赴南梁帝國的使節，狼牙國在馬來半島，此像傳神，可看
出馬來人輪廓。

南梁元帝曰：「
 年並通博表獻草書，詔
 授尉河涼二州刺史，隨
 西公衣物，風俗與河南國
 同。」



於國使

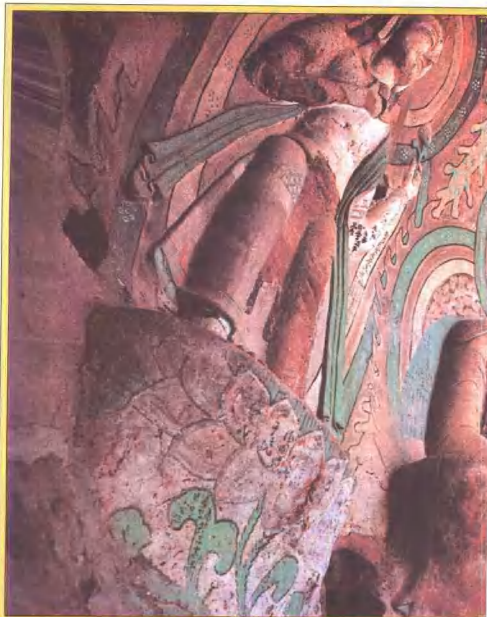
修：南海中去廣州二千里，西行南地二十日，行
 渡草木常榮，無雪霜，多金銀，其民沉著，男女悉袒而被
 虎豹，國王以雲覆衣，其國有金銀耳。

南梁帝國一任帝蕭衍在位時間，長達四十八年，在侯景之亂前，江甌擁有四十年的黃金時代，成為當時東亞、南亞、東南亞各國貿易中心，海上交通頻繁，右圖是日本（當時稱「倭國」）派赴南梁帝國的使節，從文字上可看



這是收藏在美國波士頓Museum of Fine Arts中一幅宋王朝的畫，名「
校書圖卷」，描述北齊帝國一任帝高洋在位時，學者生活的一部份，在那

個凶暴政權中，竟有如此清靜的一面，使人珍惜。從畫中人的衣裳，可看
出北齊帝國雖是鮮卑人政權，但已漢化很深。



炳靈寺懸崖上有一八三個神龕石窟，本圖是一七二窟，西魏帝國時代建造，迄今雖已超過千年，色彩猶新。當年，前方不斷打仗，後方不斷造像祈



福，人心可哀！



北齊帝國是一個短命政權，立國只有二十八年，以凶暴殘酷聞名於世，但這個短命政權，却留給我們相當多的文化遺產。本圖是「黃釉樂舞人物紋扁壺」，北齊帝國時代產品，在河南省安陽縣（北齊首都鄴城大京畿地區）出土，扁壺中央部份，有一跳舞男子，一旁吹橫笛、彈琵琶的，似是西域外國人。

讀通鑑·用通鑑

〈編輯說明〉

- 一、我們特別策劃了「讀通鑑·用通鑑」這一個參與性專欄，在已經出版的通鑑讀本中，讀者可以擇擷其中任何能夠獨立成篇、深富啓示的片斷，陳述這些片斷於個人生活中的體驗心得，與讀友們藉此園地相互激盪、發明。
- 二、每篇摘引、組合的獨立篇章（片斷），以不超過一千字為原則；個人心得部份，以五百字以內為宜。發表之後，每篇致酬新臺幣一千元，並交由「遠流出版公司」整理出版。
- 三、來稿請自留稿底，一律不退稿；本刊有刪改權，務請支持合作。
- 四、後面的樣例，是從喜愛「通鑑」的讀友來稿中整理出來的，刊載於後，方便讀者參考。來稿請寄臺北市汀州路七八二號七樓之五「通鑑專欄組收」即可。

「通鑑故事」③

虞詡的智慧

· 詹 朴（筆屯）選評

鄧騭放棄涼州的計劃受到挫折後，對虞詡恨入骨髓，準備用法律套住他。

這時，朝歌（河南省淇縣）變民首領甯季等，有數千人之多，攻殺縣長等以下官員；一連數年，

州政府、郡政府，都無法鎮壓。鄧鷟遂任命虞詡當朝歌縣長。

這是一個明顯的陰謀，朋友故舊們都爲他擔心。虞詡笑說：

「任何工作，都不逃避艱難，是當一個幹部應有的責任。不過到盤根錯節，不能夠顯示工具鋒利。這正是我建立功業的機會。」

虞詡到任伊始，進謁河內（河南省武陟縣）郡長馬稜（朝歌縣屬河內郡），馬稜說：「你是一個學者，應該在中央政府貢獻才智。如今去朝歌，我替你發愁。」

虞詡說：「朝歌那羣強盜，不過一羣漫無目標的狗羣羊羣而已，只在尋求溫飽，閣下不要爲我憂慮。」

馬稜說：「你有什麼看法？」

虞詡說：「朝歌位於古代韓王國跟魏王國交界之處，背靠太行山，面對黃河，距敖倉不過一百里，（敖倉，自秦王朝以來，一直是全國最大的糧倉，位於河南省蒙陽縣北黃河渡口。）青州（山東半島）、冀州（河北省中部）逃亡的難民，在萬人以上，那些強盜不知道利用敖倉的糧食，集結部衆；不知道劫取軍械庫的武器，據守成臯（河南省汜水縣），切斷中央政府的右臂；說明他們毫無頭腦，用不着在意。只不過目前他們氣焰正盛，難以採用強硬手段。兵不厭詐，請賜給我較寬的尺度，不要用平時法令規章拘束，容我報命。」

虞詡到任之後，制定三等標準，招募勇士；下令縣政府官員，每人就所知道的，推薦保舉：殺人放火，搶過東西的，屬上等；傷人打架，偷過東西的，屬中等；無業遊民，不事生產的，屬下等。

共集結一百餘人，虞詡擺下酒席大宴招待，赦免他們全部罪行。派他們加入變民集團，引誘搶劫，然後秘密通知縣政府，埋伏等待，先後斬殺數百人。

虞詡又派會縫紉的窮人，投奔變民集團，爲變民縫製衣服，暗中把特定的彩線，縫到變民的衣服上，等他們到城鄉窺探或有所行動時，都被逮捕。

那夥變民驚駭恐懼，四散逃走，認爲神靈跟他們作對，朝歌縣遂恢復秩序。

——見「柏楊版資治通鑑」第十三冊「燕然勒石」第二二——二二二頁。

〔體驗心得〕

虞詡是一位有突出智慧的人。〔通鑑〕裏面，他的事蹟篇篇精彩，這一則故事，能使我們明瞭一位先賢在面對困境時的積極性和無窮潛力，他的膽識、魄力、智慮都是超人一等的。

我們至少可以學習到以下幾點：

1. 一般人在受到自以爲不公平的對待時，只會怨天尤人，或猛力反擊，或意志消沉。而虞詡却不然，他幾乎是欣然上道的。郡長馬稜替他擔憂，他却似若早已胸有成竹。這種修養工夫，足證虞詡恢宏的胸襟與氣度。